

В склонении членных прилагательных преобладают нестяженные окончания: -ааго, -оуоумоу.

Имперфект обычно имеет нестяженную форму: **адаше** 1 б, **баахж** 5 а, **помышашаше** 7 в и т. д.

Второе лицо множественного числа имеет окончание -шете: **вож-даашете** 8 г, **имаашете** 13 б, **адаашете** и **пиашете** 13 б.

Встречается случай употребления простого аориста: **прѣидж** 19 а.

Третье лицо единственного и множественного числа настоящего времени имеет обычное для русских памятников окончание -ть.

Инфинитив обычно оканчивается на -ти.

Особенности языка Евгениевской Псалтыри заставляют отнести эту рукопись к группе памятников русского книжного языка XI в. с замечательно последовательно проведенным сохранением звуков **ѣ** и **ѡ**.

Ряд языковых и орфографических черт, как то: различие в передаче церковно-славянских **ж** и **ѡ** после шипящих (**рѣшѡ**, но **слоушати**), частое написание **ѣ** вместо **ѡ** при незначительном числе случаев **ѡ** вместо **ѣ**, употребление написания **трѣвоу**, **ѣко**, наличие формы простого аориста, неизвестного в русских текстах, случай с отсутствием **l** epentheticum, — а также палеографические данные дают возможность сделать предположение о характере оригинала, с которого была списана Евгениевская Псалтырь или ее протограф. На основании вышеприведенных соображений возможно предполагать западно-болгарское происхождение этого оригинала. В таком случае Евгениевская Псалтырь является одной из крайне немногочисленных русских рукописей, списанных с западно-болгарских текстов.

Остается пожалеть, что такая интересная для истории русского языка и русской письменности рукопись, дошла до нас в виде жалких отрывков.

Н. Гринкова.